

Mastercard Anti-Piracy Policy	Mastercard korsanla mücadele politikası
<p>The purpose of this document is to set forth Mastercard's policy for addressing the online sale by a Merchant of copyright-infringing products and counterfeit trademark products (the "Anti-Piracy Policy"). The Anti-Piracy Policy supports and is considered in conjunction with Mastercard's Business Risk Assessment and Mitigation ("BRAM") program. The BRAM program, among other things, prohibits a Merchant from submitting for payment, and an Acquirer from accepting from a Merchant for submission for payment, to the Mastercard network any transaction that is illegal, or is deemed by Mastercard in its sole discretion, to damage or have the potential to damage the goodwill of Mastercard or reflect negatively on the Mastercard brand. The following activities are prohibited under the BRAM program: the sale or offer of sale of a product or service other than in full compliance with all laws applicable to the Acquirer, Issuer, Merchant, Cardholder, Cards, or Mastercard (as these terms are defined in the Mastercard Rules).</p>	<p>Bu belgenin amacı, fikri mülkiyet ve/veya telif haklarını ihlal eden ürünlerin, servislerin ve sahte markalı ürünlerin bir Üye İşyeri tarafından çevrimiçi ortamda satışının ele alınmasına ilişkin Mastercard'ın politikasını belirlemektir ("Korsanla Mücadele Politikası"). Korsanla Mücadele Politikası, Mastercard'ın Ticari Risk Değerlendirme ve Hafifletme ("BRAM") programını destekler ve bu program ile birlikte dikkate alınır. Diğer hususların yanında; BRAM programı, yasa dışı olan veya Mastercard tarafından kendi takdir yetkisine bağlı olarak; Mastercard'ın iyi niyetine halel getirdiği veya halel getirme potansiyelinin bulunduğu veya Mastercard markası üzerinde olumsuz etki yarattığı kabul edilen herhangi bir işlemi, bir Üye İşyerinin Mastercard ağına ödeme için ibraz etmesini ve üye işyeri ile anlaşma yapan finansal kuruluşun ("Finansal Kuruluş") bu işlemi ödeme için ibraz olarak kabul etmesini yasaklamaktadır. Aşağıda yer alan eylemler BRAM programı çerçevesinde yasaklanmaktadır: Ödeme Aracı ihraç eden ve/ya işyeri ile anlaşma yapan finansal kuruluşlar, Üye İşyerleri, Kart hamili, Kartlar veya Mastercard (tüm bu terimler Mastercard kuralları altında tanımlanmıştır) için geçerli olan tüm kanunlara uygun olmayan bir ürünün veya hizmetin satışı veya satışa sunulması.</p>
<p>Mastercard addresses intellectual property piracy as follows:</p>	<p>Mastercard, fikri mülkiyet ya da telif hakkı ihlalini ve korsanlığını aşağıdaki şekilde ele almaktadır:</p>

1. Law Enforcement Involvement:	1. Yasa Düzenleyici Kurumların ve Kolluk Kuvvetlerinin Sürece Dahil Olması:
<p>When a law enforcement entity is involved in the investigation of the online sale of a product or service that allegedly infringes copyright or trademark rights of another party ("Illegitimate Product") by a Merchant and provides Mastercard with evidence of illegal activity for Mastercard's use in taking action under this Policy, Mastercard will endeavor to identify the Acquirer that has the relationship with that Merchant. If Mastercard determines that the Merchant is accepting Mastercard cards through an existing Acquirer relationship, Mastercard will require that the Acquirer investigate the alleged illegal activity and, within two business days, provide a written report to Mastercard setting forth the results of the investigation and any steps taken to address those results. If the Acquirer determines that the Merchant was engaging in the sale of an Illegitimate Product, the Acquirer must take the actions necessary to ensure that the Merchant has ceased accepting Mastercard cards as payment for the Illegitimate Product. If the Acquirer determines that the Merchant was not engaging in the sale of an Illegitimate Product, the Acquirer must provide to Mastercard compelling evidence demonstrating that finding. Mastercard may exercise discretion to afford the Acquirer additional time to complete the Acquirer's obligations set forth herein. If the Acquirer terminates the Merchant, Mastercard will require that the Acquirer list the Merchant in the Mastercard MATCH compliance system of terminated merchants, where applicable, and thereby afford all Acquirers in the</p>	<p>Başkasına ait telif ya da fikri mülkiyet hakkının ve/veya ticari marka haklarının ihlal edildiği iddia edilen bir ürünü veya hizmeti ("Yasa Dışı Ürün") bir üye işyerinin, çevrimiçi olarak satışını yapmasının araştırılmasına yasa düzenleyici kurumlar dahil olduğunda; ve Mastercard'a bu Politika çerçevesinde yasa dışı kullanımına dair kanıt sunarak bir şikayette bulunması halinde; Mastercard, söz konusu Üye İşyeri ile ilişkisi bulunan Finansal Kuruluşu tespit etmek için çaba gösterecektir. Mastercard, üye işyerinin, Finansal Kuruluş aracılığı ile Mastercard kartlarını kabul ettiğini tespit ederse; Mastercard, Finansal Kuruluş'tan iddia edilen yasa dışı eylemi araştırmasını, ve iki iş günü içerisinde araştırmanın sonuçlarını paylaşmasını ve bu sonuçlara ulaşmak için atılan her türlü adımı gösteren yazılı bir raporu Mastercard'a sunmasını talep edecektir. Üye İşyerinin, Yasa Dışı bir Ürünün ya da hizmetin satışına dahil olduğunun Finansal Kuruluş tarafından tespit etmesi halinde; Finansal Kuruluş, Üye İşyerinin Yasa Dışı Ürün için ödeme olarak Mastercard kartlarını kabul etmeyi durdurmasını sağlamak amacıyla gerekli işlemleri yapmak durumundadır. Üye İşyerinin, Yasa Dışı bir Ürünün ya da hizmetin satışına dahil olmadığını Finansal Kuruluş tarafından tespit etmesi halinde; Finansal Kuruluş, bu tespiti ispatlayan mecburi kanıtı Mastercard'a sunmak durumundadır. Mastercard, Finansal Kuruluşun burada belirtilen yükümlülüklerini yerine getirmesi için Finansal Kuruluş'a, ek süre verme takdirine sahiptir. Mastercard; Finansal Kuruluş'un, Üye İşyeri ile sözleşmesini</p>

<p>Mastercard network notice that the Merchant has been terminated and of the Reason Code used by the Acquirer for the termination.</p>	<p>feshetmesi durumunda, uygulanabildiği yerde, Finansal Kuruluş'tan, Üye İşyerinin sözleşmesinin feshedildiğinin bilgisini Mastercard MATCH uygunluk sisteminde belirtmesini talep edecektir. Dolayısıyla, Mastercard ağına kayıtlı olan tüm Finansal Kuruluş'ların, Üye İşyeri ile olan sözleşmesinin feshedildiği ve fesih için Finansal Kuruluş tarafından kullanılan Sebep Kodu hakkında bilgilendirmelerin sağlanmasını talep edecektir.</p>
<p>2. No Law Enforcement Involvement</p>	<p>2. Yasa Düzenleyici Kurumların ve Kolluk Kuvvetlerinin Sürece Dahil Olmaması</p>
<p>When there is no law enforcement involvement, an intellectual property right holder may notify Mastercard of its belief that the online sale of a product(s) violates its intellectual property rights and request that Mastercard take action upon such belief. Mastercard maintains the following email address for this purpose: ipinquiries@mastercard.com. The notification and referral (the "Referral") must include:</p>	<p>Herhangi bir yasa düzenleyici kurumun ya da kolluk kuvvetinin sürece dahil olmaması halinde, telif hakkı ya da fikri mülkiyet hakkına sahip olan bir kişi/kurum, bir ürünün ya da hizmetin çevrimiçi kanallarda satışının ilgili haklarını ihlal ettiğine yönelik kanaati hakkında Mastercard'ı bilgilendirebilir ve Mastercard'ın bu kanaate göre harekete geçilmesini talep edebilir. Mastercard bu amaçla iletişime geçilmesi için aşağıda belirtilen e-posta adresini kullanmaktadır : ipinquiries@mastercard.com. Bilgilendirme ve başvuru ("Başvuru") aşağıda belirtilen hususları içermelidir:</p>
<p>(a) a description of the alleged infringement, including the specific identity of the site allegedly engaged in the sale of the alleged Illegitimate Product and compelling evidence substantiating the allegation. The notification must specifically identify any products alleged to be an Illegitimate Product and the location of the alleged Illegitimate Product(s) on the website (i.e., the specific URL path to the Illegitimate Product);</p>	<p>(a) Yasa Dışı olduğu iddia edilen ürünün ya da hizmetin satışının yapıldığı veya satışına dahil olduğu iddia edilen sitenin detaylı tanımı dahil olmak üzere, iddia edilen ihlalin açıklaması ve iddiayı kanıtlayan mecburi delillerin sunulması. Bilgilendirme, özellikle Yasa Dışı Ürün/Hizmet olduğu iddia edilen her türlü ürünü/hizmeti ve Yasa Dışı olduğu iddia edilen Ürünün/Ürünlerin ya da hizmet/hizmetlerin internet sitesindeki yerini (örn. Yasa Dışı Ürüne/Hizmete yönelik belirli URL adresi) tanımlamalıdır;</p>

<p>(b) evidence that the allegedly Illegitimate Products can be purchased using a Mastercard-branded payment card, for example, by providing a screenshot of the Mastercard logo appearing on the Merchant website. Test transactions are helpful, but not required to submit a complete notification;</p>	<p>(b) Yasa dışı olduğu iddia edilen ürünlerin Mastercard markalı bir ödeme kartı kullanılarak satın alınabildiğine dair kanıt. Örneğin, Üye İşyerinin internet sitesinde görünen Mastercard logosunun bir ekran görüntüsünün temin edilmesi gibi kanıtlar test işlemleri katkı sağlamaktadır. Ancak tam bir bilgilendirme sağlamak için gerekli değildir;</p>
<p>(c) a copy of at least three of the right holder's cease and desist letters or Digital Millennium Copyright Act (DMCA) notice notifying the website owner/Merchant that it is engaging in infringing activity, and an attestation that, to the best of the right holder's knowledge, the site is not licensed or otherwise authorized to sell the alleged Illegitimate Products in question; and</p>	<p>(c) hak sahibinin en az üç ihbarnamesinin veya internet sitesi sahibi ya da Üye İşyerine ihlal teşkil eden bir eyleme dahil olduklarını bildiren Dijital Milenyum Telif Hakkı Yasası (DMCA) bildirimini birer nüshası ve hak sahibinin bilgisi dahilinde, sitenin ruhsatlı olmadığı veya diğer bir şekilde söz konusu Yasa Dışı olduğu iddia edilen Ürünleri satmaya yetkili olmadığına ilişkin bir tasdik; ve</p>
<p>(d) evidence demonstrating that the right holder owns the copyright(s) or trademark(s) in question.</p>	<p>(d) hak sahibinin söz konusu telif hakkına (haklarına) veya ticari markasına (markalarına) sahip olduğunu gösteren kanıt.</p>
<p>Mastercard will accept a Referral from, and otherwise coordinate with, a trade association with legal authority to act on behalf of an intellectual property right holder. By the submission of the Referral, the submitter certifies that (i) the information set forth in the Referral is true and accurate to the best of the submitter's knowledge, (ii) Mastercard may disclose the identity of the submitter and the contents of the Referral to any person Mastercard deems appropriate, and (iii) the submitter will cooperate in any judicial or other process concerning Mastercard's receipt and use of the information set forth in the Referral. Mastercard may require the submitter (or if different, the intellectual property right holder) to defend, indemnify and hold Mastercard harmless</p>	<p>Mastercard, fikri mülkiyet hakkı sahibinin adına hareket edecek yasal yetkiye sahip bir ticari kuruluştan Başvuru kabul edecek, veya diğer bir şekilde bu kuruluş ile işbirliği yapacaktır. Başvurunun ibraz edilmesi üzerine, başvuruyu yapan (i) Başvuruda belirtilen bilgilerin başvuruyu yapanın bilgisi dahilinde doğru ve kesin olduğunu, (ii) Mastercard'ın başvuru yapanın kimliğini ve Başvuru içeriğini Mastercard'ın uygun gördüğü herhangi bir kişiye açıklayabileceğini ve (iii) başvuruyu yapanın Mastercard'ın Başvuruda belirtilen bilgileri edinmesi ve kullanımına ilişkin her türlü yasal veya diğer süreçlerde işbirliği yapacağını tasdik etmektedir. Mastercard, başvuruyu yapandan (veya farklı ise fikri mülkiyet hakkı sahibinden), Üye İşyeri, Finansal Kuruluş veya diğer etkilenen tarafça, bu</p>

against any claim by the Merchant, Acquirer, or other affected party made as a result of an investigation under this Policy, including, but not limited to, paying directly for, or reimbursing Mastercard and other affected parties for any attorneys' fees, costs and damages they may arise from such claim.

When Mastercard receives a Referral, Mastercard will endeavor to identify the Acquirer that has the relationship with that Merchant. If Mastercard determines that the Merchant is accepting Mastercard cards through an existing Acquirer relationship, Mastercard will send the Referral to the Acquirer and require that the Acquirer investigate the alleged illegal activity and, within five business days, provide a written report to Mastercard setting forth the results of the investigation and any steps taken to address those results. If the Acquirer determines that the Merchant was engaging in the sale of an Illegitimate Product, the Acquirer must take the actions necessary to ensure that the Merchant has ceased accepting Mastercard cards as payment for the Illegitimate Product. If the Acquirer determines that the Merchant was not engaging in the sale of an Illegitimate Product, the Acquirer must provide Mastercard compelling evidence demonstrating that finding. Mastercard may exercise discretion to afford the Acquirer additional time to complete the Acquirer's obligations set forth herein. Following receipt of the results of the Acquirer's investigation, Mastercard will inform the right holder or trade association of those results. If the Acquirer terminates the Merchant, Mastercard will require that the Acquirer list the Merchant in the Mastercard

Politika çerçevesinde yürütülen bir araştırmanın sonucu olarak ileri sürülen tüm taleplere karşı, söz konusu talebe ilişkin olarak ileri sürecekleri her türlü avukat masraflarının, maliyetlerin ve zararların doğrudan ödenmesi veya bu hususta Mastercard'ın ve diğer etkilenen tarafların tazmin edilmesi dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Mastercard'ı savunmasını, tazmin etmesini ve Mastercard'ın bunlardan zarar görmesini engellemesini talep edebilir.

Mastercard bir Başvuru aldığı anda, söz konusu Üye İşyeri ile ilişkisi olan Finansal Kuruluş'u, tespit etmek için çaba gösterecektir. Mastercard'ın, Üye İşyerinin mevcut bir Finansal Kuruluş ile ilişkisi yoluyla Mastercard kartlarını kabul ettiğini tespit etmesi halinde, Mastercard, Başvuruyu Finansal Kuruluş'a, gönderecek ve Finansal Kuruluş'tan iddia edilen yasa dışı eylemi araştırmasını, ve beş iş günü içerisinde araştırmanın sonuçlarını ve bu sonuçlara ulaşmak için atılan her türlü adımı gösterecek şekilde Mastercard'a yazılı bir rapor sunmasını talep edecektir. Üye İşyerinin, Yasa Dışı bir Ürünün ya da hizmetin satışına dahil olduğunun Finansal Kuruluş tarafından tespit etmesi halinde; Finansal Kuruluş, Üye İşyerinin Yasa Dışı Ürün için ödeme olarak Mastercard kartlarını kabul etmeyi durdurmasını sağlamak amacıyla gerekli işlemleri yapmak durumundadır. Üye İşyerinin, Yasa Dışı bir Ürünün ya da hizmetin satışına dahil olmadığına Finansal Kuruluş tarafından tespit etmesi halinde; Finansal Kuruluş, bu tespiti ispatlayan mecburi kanıtı Mastercard'a sunmak durumundadır. Mastercard, Finansal Kuruluşun burada belirtilen yükümlülüklerini yerine getirmesi için Finansal Kuruluş'a, ek süre verme

<p>MATCH compliance system of terminated merchants, where applicable, and thereby afford all Acquirers in the Mastercard network notice that the Merchant has been terminated and of the Reason Code used by the Acquirer for the termination.</p>	<p>takdirine sahiptir. Mastercard, Finansal Kuruluş'un araştırma sonuçlarının alması üzerine, hak sahibini veya ticari kurumu bu sonuçlara dair bilgilendirecektir. Mastercard; Finansal Kuruluş'un, Üye İşyeri ile sözleşmesini feshetmesi durumunda, uygulanabildiği yerde, Finansal Kuruluş'tan, Üye İşyerinin sözleşmesinin feshedildiğinin bilgisini Mastercard MATCH uygunluk sisteminde belirtmesini talep edecektir. Dolayısıyla, Mastercard ağında kayıtlı olan tüm Finansal Kuruluş'ların, Üye İşyeri ile olan sözleşmesinin feshedildiği ve fesih için Finansal Kuruluş tarafından kullanılan Sebep Kodu hakkında bilgilendirmelerin sağlanmasını talep edecektir.</p>
<p>3. Other</p>	<p>3. Diğer</p>
<p>If the Merchant is located in a country where the online sale of the alleged Illegitimate Product does not violate applicable country laws, the Acquirer must suspend or terminate acquiring sales by that Merchant to account holders of accounts issued in countries where the sale of the alleged Illegitimate Product is illegal or is otherwise prohibited by local law.</p>	<p>Üye işyerinin, Yasa Dışı Ürünün ya da Hizmetin satışının ülkenin uygulanabilir kanunlarını ihlal etmediği bir ülkede bulunması halinde; Finansal Kuruluş, iddia edilen Yasa Dışı Ürünün satışının kanuna aykırı olduğu veya yerel kanun ile yasaklandığı ülkelerde, bu Üye İşyeri tarafından yapılan satışın tespit edilen hesaplarını askıya almak veya iptal etmek durumundadır.</p>
<p>4. Failure to Comply with this Anti-Piracy Policy</p>	<p>4. Korsanla Mücadele Politikasına Uyulmaması</p>
<p>Mastercard has the right to limit, suspend, terminate or condition the Membership, Membership privileges, or both, of any Acquirer that Mastercard deems does not comply with applicable law or with this Anti-Piracy Policy. Mastercard has the sole right to interpret and enforce this Anti-Piracy Policy. Furthermore, Mastercard may assess any</p>	<p>Mastercard, yürürlükteki kanun veya bu Korsanla Mücadele Politikasına uymadığına kanaat getirdiği herhangi bir Finansal Kuruluş'un Üyeliğini, Üyelik ayrıcalıklarını veya her ikisini de kısıtlama, askıya alma, iptal etme veya şarta bağlama hakkına sahiptir. Mastercard, münhasıran bu Korsanla Mücadele Politikasını yorumlama ve uygulama</p>



Acquirer that Mastercard deems does not comply with this Anti-Piracy Policy, as such Policy may be amended from time to time.

hakkına sahiptir. Ayrıca, Mastercard, zaman zaman tadil edilebilecek olan bu Korsanla Mücadele Politikasına uygun hareket etmediğine kanaat getirdiği herhangi bir Finansal Kuruluş'u değerlendirebilir.